

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)



Олэң элты  
нэпек 6



Тӓта щи Ной улӓпса: щи ишӓн  
улӓм хӓйатӓт кӓтӓн туп Ной  
тӓңа-щира ус, атӓм ӓт  
верылӓйӓс; Турӓм пилӓн  
Ной ус. Турӓм шийалӓслы,  
хӓты мӓв шӓкатӓм, кашӓң  
дылӓң ӓт шушты

йушӓл, ӓкщӓма  
вермал, щишӓн.



Ща́лта Турэм Ной пе́да йа́стэс: «Ма кашэң  
ды́лэң о́т хо́лтлэм, му́в ды́в э́лтайэ́л  
ликэ́ң верэ́тэн тэ́кнэс; щи́шэн, Ма  
ды́вилда́л па́ратлэ́лам. Го́фер йу́х э́лты  
ковче́г хо́п на́ңена ве́ра; хо́пен  
йа́тэ́ңа ве́ры, ща́лта ды́пел, па́  
э́лтэ́л ухэ́н  
на́ры».



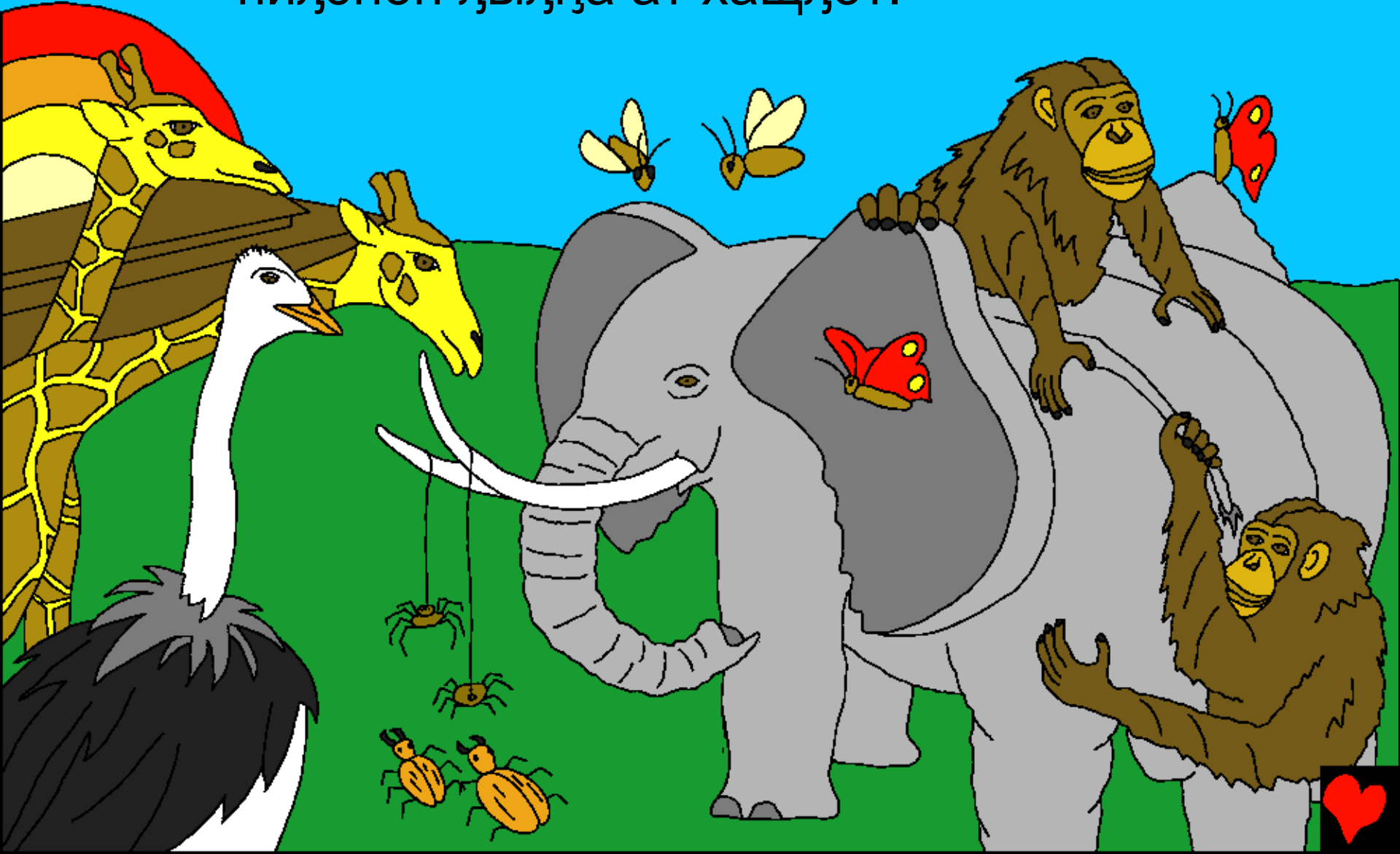
«Гофер йӱх элты ковчег  
хоп наңена вера;  
хопен йӱтэңа веры,  
щӱлта лыпел, пӱ  
элтэл  
ухэн нэры».



«Нәң пә ар сыр ләвпәс  
уйа, мүй хөрпи мосәл, пә  
нәң хөщайән сопаслы;  
щит нәңена пә дывидада  
лэтотта питәл».



Ща́лта ковчег хопа хо́л войэ́т э́лты ло́ңэлта, кашэ́ң  
вой сы́р э́лты ка́тэ́нэ́н, нэ́ вой па́ ху вой, ды́в на́ң  
пи́лэ́нэ́н ды́лңа ат ха́щдэ́т.



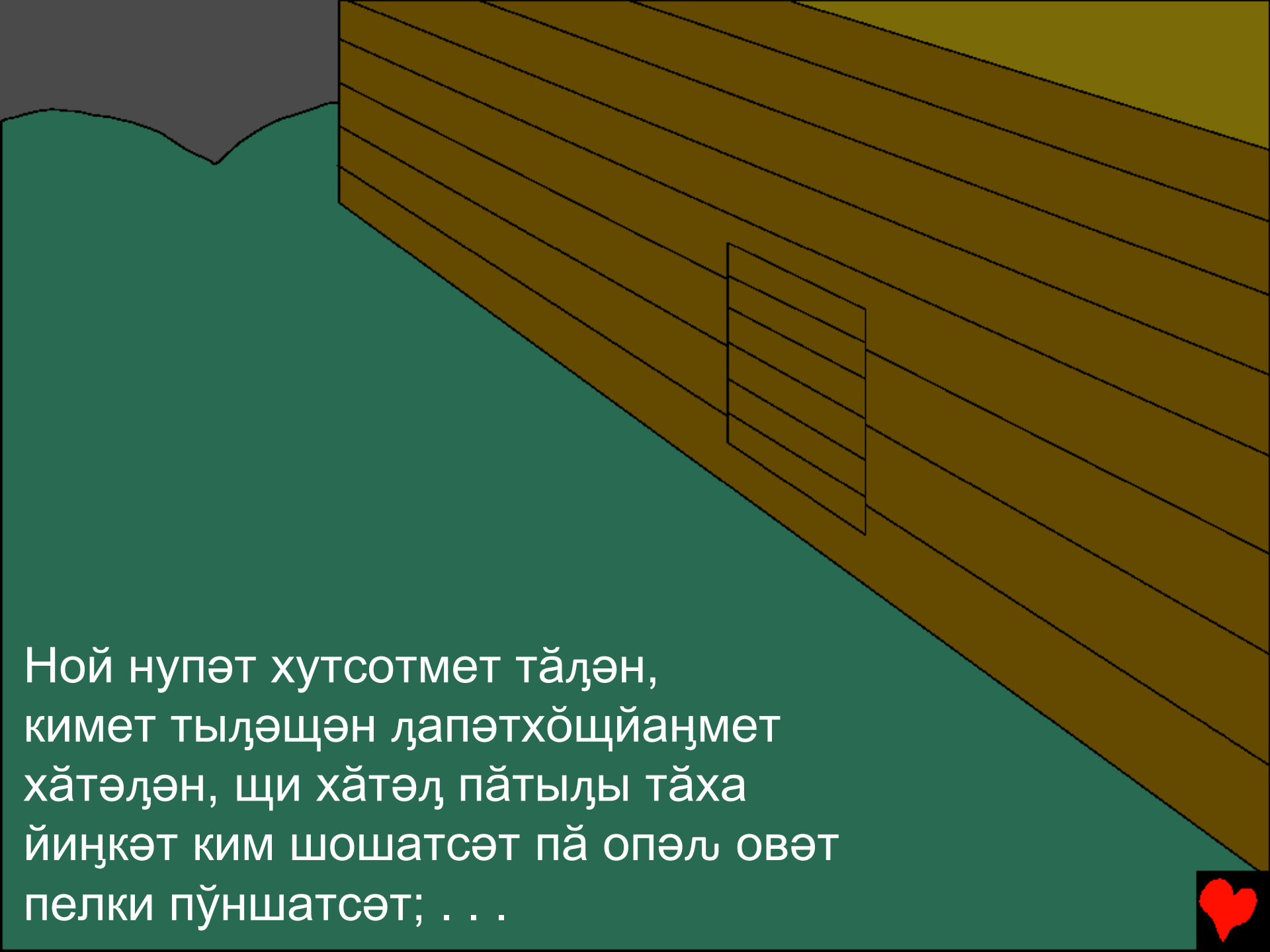
Щайта ковчег хопа хой войет элты лойцэлта, кашен  
вой сыр элты катанан, нэ вой пай ху вой, дыв  
най пиланан дылна ат хайцлэт.





Щӑлта Ной пӑ лӳв  
пӑхлал, пӑ лӳв имел, пӑ  
пӑхлал имет ковчег хопа  
лӳксӑт ун йик элты  
шавацты урӑн.



A stylized illustration of a wooden wall with a window, set against a green background. The wall is composed of horizontal wooden planks. A window with horizontal slats is visible on the wall. The background is a solid green color with a dark grey area at the top left.

Ной нупәт хутсотмет тәлән,  
кимет тыләщән лапәтхөщйаңмет  
хәтәлән, щи хәтәл пәтылы тәха  
йиңкәт ким шошатсәт пә опәл овәт  
пелки пүншатсәт; . . .





. . . щӑлта ӗӗлйаӗ хӑтӗл пӑ ӗӗлйаӗ  
ат мӗва йӗрт цошийӗс.



Мўвән йик шек уна йис пӓ  
ковчег хоп йик сӓх элты  
нопӓтса.



Ши арат ар йиңка йис пӑ турӑм илпийӑн улты мет  
пӑл Кевӑт йик илпийа петсӑт; сорӑм мӑвӑн лыл  
тӑйӑм ӧтӑт хӧл пӑрсӑт.

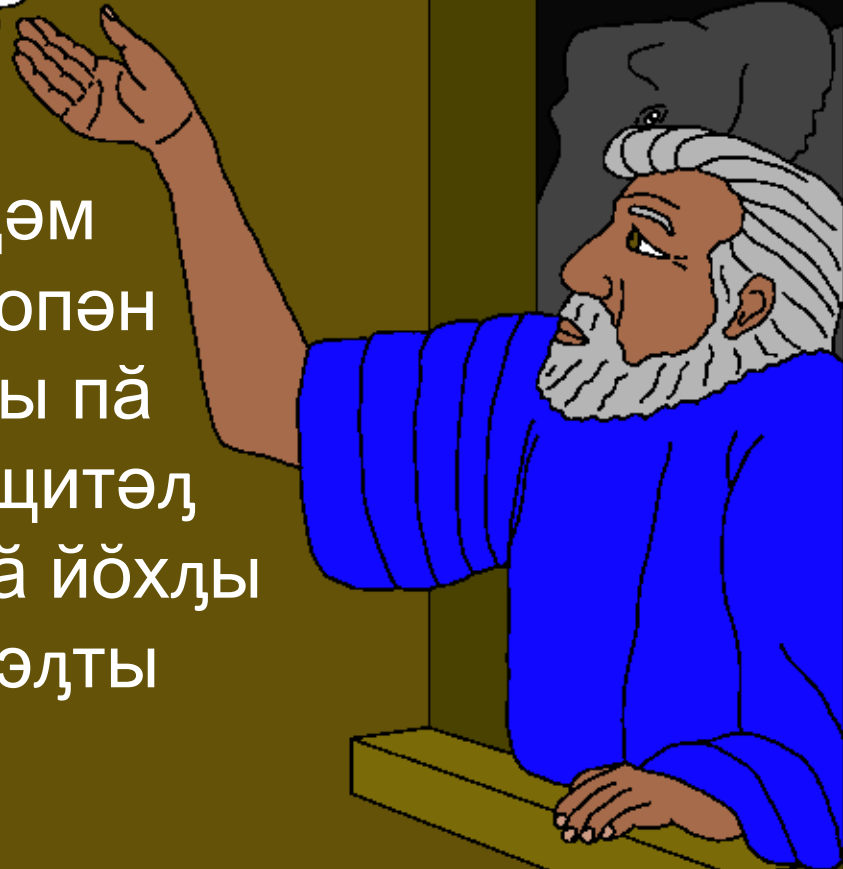


Ной, пӑ лӳв пилӑлӑн ковчег хопӑн  
улӑм ут войӑт пӑ йош войӑт Турӑм  
иса нӑмӑсэн тӑйсӑды; Турӑм мӳва  
вот китӑс пӑ йиҫкӑт иса вӑдысӑт.





Пә һәлһан хәтәл хәщәм  
йүпийән Ной ковчег хопән  
верәм ишһәл пүшсәлы пә  
хуләх ким эсәлсәлы, щитәл  
пурдәс, мәнылуйәс пә йөхлы  
йөхтылуйәс, мўв йик элты  
сорты унты.





Щӱлта  
голубь вой лӱв ким эслӱс,  
ваттыйа, мӱвӱн йик шимла  
йис мӱй ӱнта, туп голубь  
кӱр пурӱмты сорӱм мӱв ӱт  
уйтӱс пӱ йӱхлы Ной хӱца,  
ковчег хопа йӱхтӱс, йик хӱлна  
мӱв лӱватӱн ус; Ной йошӱл  
йӱл шӱшсӱлы пӱ лӱвел  
ӱслы, пӱ йӱхи ковчег  
хоп лыпийа эсӱлсӱлы.



Кимет тылэщэн, хус лапэтмет хятэл, унты мўв нōх  
сорэс. Щайта Турэм Нойа йастэс: «Ковчег хоп элты  
нāң, нāң имен, нāң пōхлан, нāң пōхлан  
имилал, нāң пилэнэн ким этаты; нāң  
пилэнэн улэм войлан,  
кашэң вой сыр элты,» . . .



... «КИМ ЭТЭЛТАЛЭН – ТӨХЛЭНҮ ВОЙЭТ, ЙОШ ВОЙЭТ, МҮВЭН  
ВАҢКЭТЛЫТЫ, УЦИЛЫТЫ, ХУХЭТЛЫТЫ ВОЙЭТ: МҮВ ХҮВАТ  
ЛЫВ АТ МАНЛЭТ, АРА АТ ЙИЛЭТ, МҮВ  
ЛӨВАТЭН АТ ПӨШХАЦЦЛЭТ».



Турэм Кущайа йирасты нӧрэм Ной верӧс пӧ кашӧн  
сыстам йош вой  
сыр элты пӧ кашӧн  
сыстам тӧхлӧн вой  
сыр элты и войӧн ус  
пӧ нӧх ӱцитты йирасты  
нӧрма лӱв туслы.






Щӱлта Турэм  
йастӱс: «Щи  
йастантӱпсайэм  
посӱн лӱщатлӱм, щит  
Ма нын пиланӱн верлӱм,  
пӱ нын пиланӱн улты ар  
сыр лылӱн ӱтӱт пилӱн,

пӱ йӱлды улты рута  
веккеша хӱйлӱм. Пӱлӱт  
кӱтӱн Ма нӱл йӱхем  
лощлӱм, щит Ма мӱв  
пилӱн верты  
йастантӱпсайӱма пос  
питӱлӱ».





«Щиты питэл,  
хун Ма пӑлӑэт  
ӑкӑтлэм, щита  
пӑлӑэтэн нӑл йӑхем  
лонщатэл; щиты Ма  
нын пиланэн пӑ ар сыр  
дылӑн ӑтӑт пилӑн верэм

йастантӑпсайэм  
нумты пиллэм; йӑлды  
хӑл дылӑн ӑтӑт ун йикӑн  
пӑратты ӑт пиллайӑт».



Ща́лта, Турэм Ной па  
пӧхлал йӓмӧн ма́слы па лыви́лада  
йастэс: «Пӧшха́щаты, ара  
йӓваты, мӓв тэ́кнэптаты; нын э́лтан  
хӧл ат па́лзэт: хӧл мӓвӧн улты  
войэт, хӧл турэмӧн йӓхты  
войэт, хӧл мӓвӧн

йӓхты ӧтэт, . . . »



... «хӧл щарӧс йикӧн  
улты войӧт – дыв хӧл нын  
йошлӧна мийман улдӧт; мӱй  
дылӧң ӧт ул, мӱй нӧхал, щит  
нынана лӧтӧта питӧл; йӧлпи  
вӧсты тӧрнӧт нынана  
миймем иты, ин хӧл

нынана мӧлӧм; ... »



... «туп ўр тайты  
нўхи ал дэваты, ўр щит дыл йур;  
нын ўрэн, хўта нын дылэн йур  
ул, Ма ищипа нўх кўшлэм; кашэн  
вой элты нўх кўшлэм, кашэн  
хўйат элты ван хўйатэл  
дыл йур нўх  
кўшлэм; ... »



... «хойат үр  
шошмәм өт ици хойат йош элты  
лүв үрэл, мәнәл: хятнэху Турәм  
хөрас щира тыйәлтман ул; нын пә  
пөшхащаты, ара йүваты, мүй  
тәкнәптаты пә мүй  
лөватән ултаты».



Ковчег хоп элты этэм  
Ной пӧхдал, усэт: Сим, Хам пӧ  
Иафет. Хам щит Ханаан аци ус.  
Щит Ной хулэм пӧх ус, лыв  
элтыдал, мӧв хӧйатэңа йис.



Олэң элты нэпек 6 – 10

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus,  
and Alastair Paterson

Adapted by: M. Maillot, Tammy S.

Khanty OT (kca) Institute for Bible Translation, Finland

<https://www.bible.com/bible/3207/GEN.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

